



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**



Distr.: General  
28 May 2004

Russian  
Original: English

**Рабочая группа открытого состава Сторон  
Монреальского протокола по веществам,  
разрушающим озоновый слой**

Двадцать четвертое совещание  
Женева, 13-16 июля 2004 года

Пункт 15 предварительной повестки дня\*

**Предлагаемая Европейским сообществом поправка  
относительно ускорения процедуры внесения  
поправок в Монреальский протокол**

**Предлагаемая Европейским сообществом поправка  
относительно ускорения процедуры внесения  
поправок в Монреальский протокол**

**Записка секретариата**

Настоящим секретариат распространяет содержащуюся в приложении к данной записке предлагаемую поправку к Монреальскому протоколу по веществам, разрушающим озоновый слой, которая была выдвинута Европейским сообществом. В случае принятия предлагаемой поправки будет обеспечена ускоренная процедура внесения поправок в Монреальский протокол. Текст этого приложения не проходил официального редактирования секретариатом и распространяется в том виде, в котором он был получен от Европейского сообщества.

\* UNEP/OzL.Pro.WG.1/24/1/Rev.1.

## Приложение

### **Предложение относительно ускорения процедуры внесения поправок в Монреальский протокол**

Европейское сообщество выступило с предложением относительно внесения поправки в Монреальский протокол. Благодаря этой поправке будет установлена процедура, позволяющая ускорить процесс внесения поправок (ниже именуется как "изменение") в Протокол.

Цель настоящей записки - изложить последствия принятия предлагаемой ЕС поправки.

В приложении к настоящей записке изложены текст статьи 2(10) Протокола с внесенными в него изменениями, а также новая статья 2(10-бис), которая будет включена в Протокол в случае принятия и вступления в силу предложения ЕС.

#### **Цели внесения поправки**

Предлагаемая поправка даст возможность вносить изменения в Протокол с целью распространения статуса "регулируемых веществ" на новые вещества с учетом содержания статьи 2(4) Протокола. Будут предоставлены соответствующие полномочия на принятие мер регулирования в отношении этих веществ.

Кроме того, как предлагается, возможно будут предусмотрены более общие полномочия, позволяющие вносить в Протокол изменения, касающиеся вопросов, возникающих в связи с регулированием таких новых веществ или имеющих к этому отношение. Такого рода полномочиями может воспользоваться СС, например, для введения новых мер в области торговли, касающихся новых веществ, путем изменения положений статьи 4 или включения новых требований в отношении отчетности, касающихся новых веществ, посредством изменения статьи 7.

#### **В случае принятия поправки будет дано три дня на изменение формулировки Протокола, речь идет о следующем:**

- "корректировка" в соответствии со статьей 2(9) Протокола;
- "поправка" в соответствии со статьей 9 Конвенции; и
- "изменение" в соответствии с новыми положениями, включенными в пункты 10 и 10-бис статьи 2 Протокола.

#### **Процедура внесения изменений**

Предусматривается следующая процедура внесения изменений:

- любое решение об изменении положений Протокола принимается аналогично принятию поправок к Протоколу; и
- решение о внесении изменения вступает для Сторон в силу в течение двух лет; за исключением тех случаев, когда
- решение не вступает в силу для тех Сторон, которые в течение того же указанного времени уведомили Депозитария (т.е. Генерального секретаря Организации Объединенных Наций - см. статью 20 Венской конвенции) о том, что они не могут согласиться с этим решением.

Любая такая Сторона может впоследствии согласиться выполнять в обязательном порядке положения, предусмотренные таким изменением, если она пожелает сделать это, путем направления Депозитарию дополнительного уведомления.

#### **Замечания по процедуре**

Процедура предназначена, в частности, для того, чтобы:

- ввести процедурные требования, касающиеся вступления в силу изменений, - такие требования, которые носят более мягкий характер, и поэтому предполагают большую

оперативность исполнения по сравнению с существующими процедурными требованиями, касающимися вступления поправок в силу, а также

- предусмотреть соответствующие процедурные гарантии, обеспечивающие, чтобы ни одна Сторона не была в обязательном порядке связана решением относительно изменения Протокола до тех пор, пока она не сможет выполнять свои обязательства, вытекающие из положений, предусмотренных такого рода изменением.

Решение вопросов, связанных с предложением, не должно нарушать работу СС. В соответствующих случаях поправки и изменения могут быть изложены в одном документе, с тем чтобы положения, определяющие поправку в отношении какой-либо группы Сторон, представляли собой изменение для остальных Сторон. Тот факт, что Стороны согласились быть связанными положениями, определяющими новую процедуру внесения изменений, просто означает то, что для этих Сторон положения, определяющие (то, что представляет для них) изменение, приобретают обязательную силу более оперативно по сравнению с положениями, которые в случае остальных Сторон определяют (то, что представляет для них) поправку.

### **Должна ли предлагаемая процедура внесения изменений в Протокол быть составной частью пакета поправок?**

Согласно обычной практике, СС принимает пакеты поправок, с тем чтобы все принятые поправки были изложены в одном правовом документе.

Настоящее предложение следует исключить из указанной практики, с тем чтобы оно рассматривалось отдельно от каких-либо других поправок, принимаемых соответствующими СС.

Это обусловлено тем, что было бы нецелесообразно увязывать поправку, предусматривающую внесение изменений, с какой-либо другой(ими) поправкой(ами), касающейся(имися) мер регулирования. В противном случае Стороны, которые не готовы принять процедуру внесения изменений, не смогут согласиться на то, чтобы быть связанными соответствующими мерами регулирования, и в их отношении могут быть введены в установленном порядке торговые санкции за нарушение положений, касающихся принятия такого рода мер регулирования.

## Добавление I

### Поправка к Монреальскому протоколу по веществам, разрушающим озоновый слой

#### Статья 1: Поправка

##### A. Статья 2, пункт 10

В пункте 10 статьи 2 Протокола -

вместо слов:

"статье 9 Конвенции"

читать:

"пункте 10-бис настоящей статьи";

в подпункте а) -

после слова:

"любые"

добавить:

"новые";

в подпункте а) -

вместо слов:

"внести в любые приложения к настоящему Протоколу или изъять из них; и"

читать:

"считать регулируемыми веществами";

в конце подпункта б) -

добавить следующее слово:

"и";

после подпункта б) -

добавить подпункт следующего содержания:

с) "следует ли внести в Протокол какие-либо новые изменения, которые касаются вопросов, вытекающих из решений, принимаемых в соответствии с подпунктами а) и б), или связанных с такими решениями".

После пункта 10 -

добавить пункт следующего содержания:

"10-бис. Следующая процедура применяется в отношении предложения, принятия и вступления в силу любого решения об изменении Протокола в соответствии с пунктом 10:

а) решение об изменении Протокола предлагается и принимается в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 1-4 статьи 9 Конвенции;

б) решение об изменении Протокола приобретает по истечении двухгодичного периода после его принятия обязательный характер для всех Сторон, которые в течение указанного периода не уведомили Депозитария в письменном виде о том, что они не могут согласиться с этим решением;

с) любая Сторона, которая уведомила Депозитария в соответствии с подпунктом б), может впоследствии направить Депозитарию уведомление о том, что она готова согласиться с данным решением. В этом случае решение

приобретает для этой Стороны обязательную силу либо с момента направления последнего уведомления, либо по истечении двухгодичного периода после принятия решения, в зависимости от того, что наступает позднее."

## **Статья 2: Связь с Поправкой 1999 года**

Ни одно государство или региональная организация экономической интеграции не могут сдать на хранение документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении к настоящей Поправке, если они заранее или одновременно не сдали на хранение такого рода документ, касающийся Поправки, принятой на одиннадцатом Совещании Сторон в Пекине 3 декабря 1999 года.

## **Статья 3: Вступление в силу**

1. Настоящая Поправка вступает в силу 1 января 2006 года при условии сдачи на хранение не менее двадцати документов о ратификации, принятии или одобрении Поправки государствами или региональными организациями экономической интеграции, являющимися Сторонами Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. Если к этой дате указанные условия не соблюдены, Поправка вступает в силу на девяностый день после даты соблюдения этих условий.
2. Для целей пункта 1 любой такой документ, сданный на хранение какой-либо региональной организацией экономической интеграции, не считается дополнительным по отношению к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.
3. После вступления в силу настоящей Поправки в соответствии с пунктом 1 Поправка вступает в силу в отношении любой другой Стороны Протокола на девяностый день после даты сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении.

## Добавление II

### Статья 2: Меры регулирования

10. На основе оценок, проводимых в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола, и согласно процедуре, изложенной в пункте 10-бис настоящей статьи, Стороны могут принять решение:

- a) следует ли любые новые вещества, и если да, то какие, считать регулируемыми веществами;
- b) о механизме, масштабах и сроках принятия мер регулирования применительно к указанным веществам; и
- c) следует ли внести в Протокол какие-либо новые изменения, которые касаются вопросов, вытекающих из решений, принимаемых в соответствии с подпунктами a) и b), или связанных с такими решениями.

10-бис. Следующая процедура применяется в отношении предложения, принятия и вступления в силу любого решения об изменении Протокола в соответствии с пунктом 10:

- a) решение об изменении Протокола предлагается и принимается в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 1-4 статьи 9 Конвенции;
- b) решение об изменении Протокола приобретает по истечении двухгодичного периода после его принятия обязательный характер для всех Сторон, которые в течение указанного периода не уведомили Депозитария в письменном виде о том, что они не могут согласиться с этим решением;
- c) любая Сторона, которая уведомила Депозитария в соответствии с подпунктом b), может впоследствии направить Депозитарию уведомление о том, что она готова согласиться с данным решением. В этом случае решение приобретает для этой Стороны обязательную силу либо с момента направления последнего уведомления, либо по истечении двухгодичного периода после принятия решения, в зависимости от того, что наступает позднее.